

Hoh Ranz Moq

贺新居

Celebrating the New Mansion

□ 何建水 张明 杨洋 何丹

Daeuj daengz naj bakdou
Diep miz fouq doiq hung
Sawcih lumj duzlungz
Gyaeu lumj fungh bongh mbwn

我们来到大门前
开口先赞红对联
大笔一挥龙飞舞
字美如凤戏花园

Let's look at the gate posts
With Chinese couplet pasted
Forceful like Loong flying
Graceful like phoenix dancing

Yamq din haeuj bakdou
Song mou ninz doiqnaj
Byaij daeuj daengz ding laj
Song duz max caemh cauz

抬脚进入门里边
几头肥猪睡眼前
慢走来到前厅下
两匹烈马同槽拴

Through the gate we ample
Two steeds abreast in stable
Beneath porch the eyes sweep
Fat pigs are in sound sleep

Yamq din hwnj mbaeklae
Rin'gyaeq gwnz namh baiz
Gyanghongh caez doxbaij
Lumj hai bak mboq lungz

台阶在前把脚抬
鹅卵石子地上排
天井正中拼图案
就像龙潭龙口开

Then on, stone steps we mount
Tiles in the courtyard loom
As a vigorous Loong
Parting mouth in the pond

Song mbiengj dwg ranzcauq
Gauh mbaj muengz cup va
Caiq yawjyawj ranzlaj
Lumj song max buet gyae

两边两间大厨房
似蝶双飞采花忙
再看厅侧两卧室
如马奔驰去远方

One kitchen on each side
As two butterflies spread wide
Each bedroom beside the hall
Look like a running horse

Gwnz ranz vax moq bik
Lumj dangq git duzlungz
Caiq danq diuz liengz hung
Lumjbaenz lungz iet hwt

房上瓦片片新
层层叠叠似龙鳞
再赞厅中大梁柱
就像蛟龙把腰伸

Brand new are the roof tiles
They look like Loong's scales
The roof beam's strong and thick
Like Loong arching its back

Ndaw ding an goengham
Gwnz an bat yienghuj
Nienz coit cibngux
Baiq goengbuz hwnjyieng

大厅正中安神堂
香炉放在正中央
逢年过节遇十五
敬拜祖宗好烧香

Altar stands in rear wall
At its center lies censer
Hosts honor forefathers
On mid-month or festivals

Goengheij ciengx ndaej mou
Ciengx gaeq lai sou haeux
Ndaej youq haeuj ranzlaeuz
Ranz caeu miz cienz fanh

恭喜养得猪羊多
粮满仓来鸡满坡
恭喜主家新房子
日后富如金银窝

May your pigs fill pens
Harvest crops, raise more hens
May new house be gold mine
Wish hosts forever fine

Goengheij vunzding fanj
Lwglan doq coengmingz
Ngoenzlaeng bae gingsingz
Riengzmingz daengz seiqhenz

恭贺新居人丁旺
儿孙聪明有特长
日后京城去做事
四乡八邻美名扬

Wish the men more and more
Wish grandchildren rich in lore
Wish them good jobs found
Wish them well-known around

Haenh 《Fueng'anq Sawcuengh》

赞《壮文方案》

□ Suh Dasingh / 苏大星

Seizdoeng mauxdan hai
Dujduj gvai youh langh
Va hai youq dieg gvangq
Ngonz ma angqfwngfwng

《Fueng'anq Sawcuengh》ok
Fwjmok sanq bae gyae
Bouxcuengh hwnj mbaeklae
Yawj ndaej gyae raixcaix

Bouxcuengh lizsij raez
Vwnzva geiq ndaej dinj
Mbouj miz saw daeuj nyinh
Guh baenz binj dauq laeng

Yungh sawndip geiq saeh
Caezgya nanz rox ngonz
Mbouj miz bouxsae son
Cag con cim mbouj gvaq

Sawcuengh saw gyoepyaem
Sim caem hag couh rox
Conhgyah cau h saw moq
Doeg sij doq fuengbienh

Sawcuengh haeuj siujyoz
Hagseng goj angqriu
Hag ndei sing yinh diuh
Liuz rox geiq cih saw

Hagseng hwnj cuhcungh
Yungh Sawcuengh sij coenz
Faenzcieng menh raen roen
Gij hoenz gaeng vanq roengz

Sawcuengh haeuj sevei
Gyauhliuz ndei fazcanj
Caez roengzrengz swnghcanj
Ganj nyaemz haeuj siujganh



Mehmbwk Dungcuз doxcomz siuqva.

Cieng Dunghbingz Cinx Veigez ingi.

Vwnzva nyumx bouxvunz
Cuengh Gun caez baenaj
Gohgi gwih hwnj max
Mbouj caj vunz yaeng bien

Miz 《Fueng'anq Sawcuengh》
Hwngvuengh yinx raeuz bae
60 bi roen gyae
Gingsaek maez vunz doh